

¡SIEMPRE CENTRADOS EN LA INFANCIA!

Se formula el Plan para la Infancia de la ciudad de Iruma

El gobierno nacional ha adoptado el lema "La infancia en el centro" para priorizar el apoyo a la infancia y a las familias que crían hijos. La ciudad de Iruma también ha formulado el "Plan para la Infancia de la ciudad de Iruma", dirigido a todos los niños y familias que crían hijos (incluidas las mujeres embarazadas y en posparto), para promover la creación de una ciudad centrada en la infancia. Este plan integral incluye diversas acciones, como políticas para toda la sociedad destinadas a apoyar a la infancia y a las familias que crían hijos, el apoyo al desarrollo saludable de niños y jóvenes, medidas contra la pobreza infantil, apoyo a la independencia de las familias monoparentales, apoyo a la salud materno-infantil y medidas adaptadas a las etapas de desarrollo y situaciones difíciles de los niños.

Antecedentes del Plan:

Rápido descenso de la natalidad: Debido al matrimonio y la maternidad tardíos, el avance social de las mujeres y la diversificación de valores, el descenso de la natalidad se está acelerando a nivel nacional. En la ciudad de Iruma, la tasa global de fecundidad también es bastante baja, con un 0,95 en 2023 (1,20 para todo el país).

Cambios en la situación de los niños y las familias que los crían: Más que nunca, es necesario abordar problemas como la ansiedad y la carga que supone la crianza, las largas listas de espera para el ingreso a guarderías, la pobreza infantil, etc. También es necesario que la sociedad en su conjunto apoye a los niños para que puedan crecer sanos y vivir una vida social a su manera, reconociendo que los niños son sujetos de derechos.

Consultas: Kodomo Shien- Ka (Sección de manutención infantil)

Ejemplos de iniciativas:

Apoyo para jóvenes cuidadores: Los "Jóvenes cuidadores" son menores de 18 años que realizan trabajos extra en el hogar con regularidad. La ciudad de Iruma promulgó la Ordenanza de Apoyo a Jóvenes Cuidadores y envía un ayudante de hogar o un tutor a las familias necesitadas para aliviar la carga de los jóvenes cuidadores.

Creación de espacios para niños: En la ciudad, existen numerosas personas y organizaciones que gestionan comedores infantiles o ofrecen apoyo educativo. La ciudad cooperará con estas actividades para crear espacios y zonas de juego, como centros comunitarios.

Centros infantiles y familiares: Brindan apoyo integral desde el embarazo hasta la crianza de los hijos.



Más detalles en el próximo número. ¡No te lo pierdas!

Guía para la Admisión a la Escuela Secundaria Japonesa

Para estudiantes no nativos de japonés y sus padres

26 de julio (sábado) a las 14:00 h en Tokorozawa-shi- Kodomo -to Fukushi-no Miraikan, Tokorozawa

Consulta anónima y confidencial sobre visas por parte de funcionarios de inmigración el 24 de julio

Dos coordinadores de la Agencia de Servicios de Inmigración acudirán a la oficina de la ciudad de Iruma, el **jueves 24 de julio, de 13:00 a 15:00**. Le asesorarán sobre los procedimientos y la documentación necesaria para obtener el permiso de residencia. Si bien no pueden emitir una decisión definitiva, sí pueden ofrecer sugerencias y opiniones útiles. Los tres asesores de la Oficina de información para residentes extranjeros, que hablan **inglés, español y chino**, estarán presentes durante este horario. Puede consultar en los idiomas mencionados. También puede hacer preguntas por correo electrónico o fax en su idioma (envíenos sus preguntas con suficiente antelación para su traducción) proporcionando la información necesaria (de forma anónima si los prefiere). **Consultas:** Oficina de información para residentes extranjeros.



¿QUÉ TE PARECE UN VIAJE DE DOS NOCHES A LA ISLA DE SADO?



La Sociedad Internacional de Amistad de Iruma organiza un viaje de tres días a Sado, la ciudad hermana de Iruma, una isla en el mar de Japón. Nuestro autobús turístico sale de Iruma el **Viernes 1 de agosto** a las 7:00 h y regresa el **domingo 3 de agosto** sobre las 20:30 h. En Sado, visitaremos una antigua mina de oro, navegaremos en una barcaza de madera, participaremos en un festival portuario y mucho más. La tarifa es de 54,000 yenes por persona con un descuento de 2,000 yenes para los miembros de la sociedad. El cupo está limitado a los primeros 30 participantes. Solicite por teléfono o en persona a partir del **lunes 2 de junio**. **Consultas:** Chiiki Shinko-ka (Sección de Comunidad y Cultura)

SERVICIOS MÉDICOS EN DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Si usted o un familiar se enferma o se lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención médica cubierta por el seguro médico se ofrece de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. Por favor, llame antes de visitarnos. Estos servicios son principalmente para pacientes que no requieren hospitalización.

	Nombre de Hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre de Hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Jun 1	Kobayashi Byoin	Medicina Interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	Jun 22	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
8	Seibu Iruma Byoin	Medicina Interna	Noda 3078-13	04-2932-1121	29	Kobayashi Byoin	Medicina Interna	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
15	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Kyukyu Denwa Sodan (Emergencia) disponible 24 horas, 365 días al año: Pulse #7119 o marque 048-824-4199. Niños, Shoni Kyukyu Denwa (Pediatría): Pulse #8000 o marque 048-833-7911. Enfermeras dan consejo si es necesario buscar atención hospitalaria en caso de enfermedades o lesiones repentinas.				
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

SE SOLICITA NUEVO INQUILINO PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Este mes se solicita nuevo inquilino para apartamentos municipales de bajo costo. Los formularios de solicitud están disponibles hasta el viernes 20 de junio en Toshi Keikaku-ka (Sección de Planificación Urbana) y en los Centros Chiku. Presente su solicitud antes del 20 de junio por correo postal (debe tener matasellos con fecha anterior). El proceso de solicitud lo gestiona la cooperativa de Vivienda de la Prefectura (Jutaku Kyokyu Kosha). Al igual que en los apartamentos de la prefectura, los candidatos se seleccionan por sorteo y se revisa su elegibilidad con diversos documentos, como certificados de ingresos. Se aplican límites de ingresos.



Tenga en cuenta que en julio se abrirá una convocatoria para apartamentos de la prefectura de

Saitama. **Consultas:** Jutaku Kyokyu Kosha ☎049-227-6418

Nombre de la unidad	Dirección	Distribución	Año	No. deptos.	Parking
Matsuchi	Toyooka 2-5-5	3DK	1991	48	Yes
Hakeshita	Miyadera 2805-4	3DK	1986	16	Yes
Fujimidai	Azumacho 3-6-22	3LDK	2000	18	Yes
Shimogawara	Bushi 1715-1	2UK y 2K	1969	40	Yes
Kasumigawa	Toyooka 2-9-7	2UK**	1970	20	No
Ikenoshita	Koyata 1390	2UK & 3DK	1971-77	118	No
Kasumidai	Ogimachiya 1-10-10	3DK	1981	24	Yes

**El alquiler mensual se decidirá en función de los ingresos del hogar del inquilino.

**U representa un trastero.

“PRESENCIAL” CONSULTA DE SALUD EN SU BARRIO

Enfermeras de salud pública le toman la presión arterial y la edad vascular de forma gratuita, además de brindarle consulta médica gratuita en varias tiendas de la ciudad. También puede programar una cita para exámenes oncológicos y vincular su tarjeta MY Number con su tarjeta del seguro médico. No es necesario reservar; ¡solo visítenos!

junio 16 (Lun)	2pm – 4pm	Mammy Mart Kaneko (si llueve se cancela)
junio 17 (Mar)	2pm – 4pm	Supermarket Belc Iruma Noda
junio 18 (Miér)	10am -12	Fujimi Park en Azumacho (si llueve se cancela)
	2pm – 4pm	Coop Musashi Fujisawa
junio 19 (Jue)	2pm – 4pm	Municipalidad

Consultas: Chiiki Hoken-ka (Sección de Salud Comunitaria)

Apertura de Shimin-ka los sábados:

14 y 28 de junio, de 8:30 a.m. a 12:00 p.m.

Registro y certificación de mudanzas, juminhyo, koseki y sellos registrados; informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio, etc.)

Pago de Impuestos de Este Mes (Fecha Límite: 30 de junio)

◆ Impuestos de residencia (市県民税 shikenminzei)

INSPECCIONES DE FUGAS EN TUBERIAS DE AGUA En los distritos de Toyooka y Kaneko en el año fiscal 2025

El ayuntamiento realiza periódicamente inspecciones de fugas en las tuberías de suministro de agua. Esta inspección utiliza una varilla de sondeo para verificar la presencia o ausencia de fugas desde las tuberías subterráneas hasta los contadores en propiedades privadas. Las tuberías que llegan hasta los contadores están bajo la administración municipal.

Un inspector designado por el Ayuntamiento, con una identificación municipal y un brazalete, visitará su domicilio para verificar si hay fugas. Incluso si no se encuentra en casa, podrá entrar en la propiedad e inspeccionar el contador para detectar fugas. Nunca entrará en el edificio. La inspección es gratuita. **Consultas:** Suido Shisetsu-ka (Sección de Infraestructura de Abastecimiento de Agua)

Iruma Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la Oficina Municipal. Inglés: todos los martes, el segundo y el cuarto viernes (solo con cita previa). Español: Todos los miércoles. Chino: 3 de julio y 7 de agosto (primer jueves del mes). Todos de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. Se aceptan consultas por fax (04-2964-1720), correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp), o videoconferencia por LINE (es necesario contactar primero con la Sociedad Internacional de Amistad).

EVENTOS ESTE MÉS

REUNIÓN DE SUMO INFANTIL “WAMPAKU”

8 de junio (domingo) a partir de las 8:30 h en el Gimnasio Shimin. Se trata de una reunión anual de sumo para niños de primaria. **Consultas:** Sport Suishin-ka (Sección de Promoción Deportiva)

CAMINATA DE OBSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

@ el río Iruma: 15 de junio (domingo) a las 9:00h en el Parque Infantil Kurosu Shimin (bajo el Puente Hosui de la Ruta 299). Los participantes se dividirán en 3 equipos según sus intereses y observarán aves, insectos o plantas, y caminarán por el río Iruma. La entrada es gratuita. No se requiere inscripción previa. **Consultas:** Nogyo Shinko-ka (Sección de Promoción Agrícola)

MERCADO UMAI DE IRUMA

22 DE JUNIO (domingo), DE 10:00 A 11:30 H, EN EL PARQUE Koyodai Hiroba (detrás del Banco Saitama Risona). Se venden productos locales frescos. Traiga su bolso y cambio. **Consultas:** Nogyo Shinko-ka (Sección de Promoción Agrícola)

EVENTO DE SALUD BUCAL @Centro Kenko Fukushi

22 de junio (domingo), de 10:00 a 12:00 h, en el Centro Iruma Kenko Fukushi (Salud y Bienestar). Los dentistas le brindarán asesoramiento sobre caries, cepillado y dentadura irregular, además de una sencilla prueba de detección de cáncer bucal y una consulta sobre olor bucal y prótesis dentales, todo gratuito. Los menores de 18 años pueden recibir un enjuague bucal con flúor. No es necesario reservar. **Consultas:** Chiiki Hoken-ka (Sección de Salud Comunitaria) ☎04-2966-5513



CAMPAMENTO DE SUMO PROFESIONAL

Evento para Aficionados el 7 De Junio



El equipo de sumo profesional Kasugano celebrará su campamento en el Gimnasio Shimin de Iruma del martes 3 al miércoles 11 de junio. Podrán ver su entrenamiento matutino de 7:00 a 10:00h durante este periodo. Se ruega guardar silencio para no perturbar su concentración. También se celebrará un evento para aficionados en los grandes almacenes Maruhiro el sábado 7 de junio a las 15:00 h. Los luchadores interactuarán con los aficionados. Entrada gratuita. **Consultas:** Shoko Kanko-ka (Sección de Comercio, Industria y Turismo)

JAZZ DE VERANO IRUMA 2025

26 de julio (sábado) a las 16:20 h en Sangyo Bunka Center Auditorio. Este año, el escenario contará con la participación de Yoichi Kobayashi (dr.), Eric Alexander (saxo), Vincent Herring (saxo) y Unno Tadataka (piano), además de una banda de bossa nova. Las entradas anticipadas ya están a la venta en Sangyo Bunka Center por 4800 yenes para adultos y 500 yenes para estudiantes universitarios y menores. Asientos generales. **Consultas:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

